



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八一年十一月二十日

星期五

## 目錄

業主與住客(綜合)條例	第一頁
深水埗田徑大會	第四頁
長沙灣填海建碼頭	第四頁
一種中藥含砒量甚高	第四頁
木屋區居民須小心防火	第五頁
沙田區壁球新秀淘汰賽	第六頁
聖約翰救傷隊周日大操	第七頁
秀茂坪及中西區禁毒活動	第七頁
新界區臨時選民登記名冊備查	第八頁
探討老人問題電視片集	第九頁
兩幅元朗官地現金投標	第十頁
荃灣周日沙灘嘉年華會	第十一頁
紅十字會大會操	第十二頁
增建九龍至港島海底水管	第十三頁
旺角清潔運動情況	第十三頁
元朗/屯門聯區步行	第十四頁
兩地產投資公司購得住宅用地	第十五頁

### 業主與住客（綜合）條例

政府今日宣佈建議提供一種辦法，調節目前及根據計劃將來免受現行租務法例管制住宅樓宇之業主與住客間之關係。

政府憲報今日公佈一九八一年業主與住客（綜合）（修訂）（第二號）法案，載有此項建議。

政府發言人評論稱，此法案授權土地審裁處決定一名不受租務管制保障之住客是否應獲發新租約，並且在業主與住客未能就新租約條件達成協議時，作出裁決。

法案規定，在現行租約行將屆滿時，若業主不同意續約，住客有權向土地審裁處申請重訂新租約。除非業主可以證明需要該樓宇供自己或其家人居住，或有意重建該樓宇，或能證明各項反對批准新約特定理由中之一項，確能成立，否則土地審裁處會下令另立新約。

新法案規定任何新租約之期限不超過三年。

經審裁處下令立新約後，雙方便可以自行商訂新租值。若未能取得協議，亦可以向土地審裁處申請裁決新租。經裁定之新租將會是公平市值租金，亦即是考慮及新租約其他條款後，在不受此條例影響時，預料該樓宇可以合理地租出之租值。

住客在裁定條件後一個月內，可以選擇放棄新租約，若此，他必須在兩個月內交回樓宇。

此等措施旨在確保未受租務管制法例保障之住客之租住權，可以獲得合理程度之保障。

發言人強調，此項建議並非是另一種租務管制，因為批出新租約時，住客亦要付出公平市值租金。

法案規定此項制度由一九八一年十二月十九日起生效。  
法案內另一項較主要之建議，是將戰後住宅樓宇二房東所享有之加租管制制度亦實施於分租房舍。

根據此項建議，分租租約之最高加租額將限於現行租金與公平市值租金差額之一半，但以不逾現行租值百分之三十為限。

新法案亦會實行檢討委員會提出有關業主希望重建物業而收樓或反對批准新租約案件之建議。

裁決此等案件之原則如下：

(一) 重建後供住宅用之單位數目，或供非住宅用之地方必須有實質增加；至於非住宅用之發展，該地盤則必須適合建議之發展用途；或

(二) 基於環境因素，重建是否合乎需要；或

(三) 修葺原來樓宇已不再合乎經濟原則，故必須重建。

此外，亦有條文規定可以加入其他條件，尤其是有關補償，呈交圖則，控制單位數目，更改圖則及重建時間等。不遵從既定條件之罰則亦有訂定。

法案建議應給予因重建而需要遷出之住客之最低補償額，此數額應視住客之租期長短而定。

法案建議入住樓宇最少兩年之住客，最低補償額會相等於該樓宇之應課差餉租值。若住客已入住三至五年，此最低額會增至應課差餉租值之一倍半，超過五年者，則為兩倍。

法案之另一項條文是有關該條例內司法職權之分配。

條例內大部份之司法職權轉由土地審裁處負責，以便提供一個較為簡便及費用較廉之裁判場所。而租務法庭及租金覆核委員會則會取消。

但該條例規定之刑事制裁將繼續由法庭處理，而有關於該條例內法律論點之上訴，則仍歸上訴庭負責。

差餉物業估價署長會接管條例內較多之實際及技術事務。若是適當者，亦會有條文規定可以就差餉物業估價署長之決定向土地審裁處上訴。

發言人指出，將來除向上訴庭提出之上訴外，雙方需自付堂費。但法庭及審裁處仍將有權要涉及瑣碎而煩擾訴訟之一方繳付堂費。

雖然該法案規定根據該條例第二部份之收樓案件仍由地方法院處理，當局預算將來會將此項職責移交土地審裁處，目前並已着手制定法律以達成此項目標，對土地審裁處條例作出所需之修訂及訂立規則以應付土地審裁處之新工作。此項法律會在三個月內向立法局提出。

#### 法案亦：

- \* 將會進行修葺的戰後住宅樓宇租金增加的規定擴大至戰前住宅樓宇；
- \* 重申該條例第一部份的若干條款，使能清楚闡明租約之合約期與法定期之分別；
- \* 當業主申請取回樓宇或反對批出新租約時，保障二房客之權利；
- \* 有條文處理因業主取回樓宇作自用或重建後再作轉讓而提出起訴時所遭遇的困難；
- \* 但說明該項轉讓不會作廢。

該法案將於一九八一年十二月二十五日在立法局會議中提出。

發言人稱，市民如對個別情況有疑問，應徵詢律師之意見或向差餉物業估價署之租務主任要求幫助。各區民政處，理民府，及差餉物業估價署均有租務主任當值。入

深水埗田徑大會  
星期日旺角舉行

逾千名健兒將於星期日（廿二日）參加在旺角大球場舉行的「深水埗群英田徑大會」。

該田徑大會由深水埗民政處、政府康樂體育事務處、深水埗反吸毒委員會及深水埗文娛康樂促進會合辦，旨在鼓勵區內互助委員會及青少年參加有益身心體育活動，並藉此宣傳反吸毒運動。

參賽的運動員為深水埗區內的學生、工商機構的職員及互助委員會成員等，項目包括賽跑、跳高、跳遠、擲壘球及推鉛球等。

田徑大會開幕典禮將於星期日上午九時舉行，主禮嘉賓為深水埗民政專會葉樹堃、禁毒常務委員會教育及宣傳小組主席施同福牧師、深水埗反吸毒委員會名譽會長羅兆倫、西九龍康樂體育主任茅楊露蘭、深水埗文娛康樂促進會會長周君廉、及香港戒毒會社會福利總監盧王綺貞。

編輯注意：「深水埗群英田徑大會」開幕禮將於星期日（十一月廿二日）上午九時，在花墟道旺角大球場舉行。歡迎派員訪攝。

長沙灣建碼頭  
供貨物裝卸用

政府現擬發給官契，批出在長沙灣一幅面積約一點六五公頃之海灘及海床，以興建一碼頭供貨物裝卸用途。

上述海灘及海床的面積範圍已在今天出版的政府憲報中刊登之一則公告，加以詳細說明。

任何人士如反對該項計劃，或要求賠償，必須在憲報刊登告示之日起計兩個月內，以書面向工務司提出。

此外，有關告示及圖則，亦已在地盤附近貼出。

查閱圖則者可到九龍尖沙咀東部帝國中心九樓海港工程部或香港花園道美利大廈二十樓地政測量處及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

### 一種中藥痔丸含砷量甚高

醫務處警告藥廠予以收回

醫務衛生處屬下藥劑法例科督察發現市面一種中藥製造的痔瘡丸含有高度砷量。

在進行例行抽樣檢驗本港一間藥廠出品的「止痔丸」時發覺一粒藥丸內含砷三點一毫克。

根據世界衛生組織建議，體重七十千克的成年人每日身體可以接受的砷量為三點五毫克。

這種「止痔丸」每日用量為二十四粒，因此對服用者的健康會有害處。

醫務衛生處發言人稱，該種藥丸含砷是由於使用一種中藥「雄黃」為着色劑所致。

醫務衛生處於提出警告後，製造這種藥丸的藥廠已同意收回所有藥丸。

發言人稱，藥劑法例科督察將留意情況採取行動，確保該種藥丸不再市面出售。

他並且向藥物零售商提出警告應儘快將該種藥丸交還藥廠。

## 木屋區居民須 加倍小心防火

當局今(星期五)日籲請木屋區居民，在目前乾旱季節期間，尤其是當第二級制水已開始實施之際，嚴格遵守防火安全守則。

有鑑於近日木屋區火警頻頻發生，政府之防火運動宣傳委員會乃發出以上呼籲。

宣傳委員會發言人稱：「差不多所有火警皆由於大意疏忽或無知造成。假如木屋區居民能多注意基本的防火守則，則火警是可以避免的。」

這些防火守則是：

- \* 煮食之燃料如火水和石油氣等必須存放於遠離任何熱源的地方；
- \* 任何時候都不可貯存多於一罐的燃料；
- \* 切勿在水水爐燃燒時加添火水；
- \* 所有電綫、插頭、電器裝置和電器用具必須經常保持效能良好，定期由及格電氣技師檢查；
- \* 切勿將過多電掣聯接同一綫路；
- \* 將火柴及打火機置於孩子不能觸及的地方；
- \* 燃燒香燭冥鏹應置於金屬器皿內並遠離易燃物品，如窗簾布、紙盒等；
- \* 離家或就寢前，必須肯定所有爐具和電器已關掣，煙蒂亦須完全熄滅。

為使防火安全訊息能傳到每一角落，新界民政署之民事新聞組及政府新聞處之流動宣傳組已於可能發生火警之木屋區及鄉村廣播防火錄音帶。

發言人又說：「希望透過廣泛的宣傳，居民能接納我們的勸諭和忠告，加倍小心防火。」

沙田區壁球新秀淘汰賽  
報名將於下星期一截止

一九八一年薛文孟沙田區壁球新秀淘汰賽之報名截止日期為下星期一（二十三日）。

該項由新界市政署主辦之賽事，旨在推動區內壁球運動及提高技術水平，並將於下月在沙田賽馬會壁球場舉行。初賽至準決賽現定於十二月十四日晚上舉行，而決賽日期則定於十二月十九日晚上。

比賽分為男子單打及女子單打兩組。男子組名額為六十四人，女子組則為三十二人，歡迎年滿十四歲或以上之人士報名參加。

報名表格現已可向沙田賽馬會壁球場、沙田滙源社區會堂地下沙田市政辦事處及尖沙咀彌敦道二〇八號四海大廈九樓新界市政署南部總署推廣組等地索取。所有填妥之報名表格必須連同相片在下星期一（二十三日）前交回沙田賽馬會壁球場。

### 聖約翰救傷隊 週日舉行大操

聖約翰救傷隊將於星期日（二十二日）上午假加路連山南華體育會球場舉行週年大操檢閱儀式。

是項大操檢閱儀式將分兩部份進行。

港督麥理浩爵士將於上午十一時檢閱及接受步操隊伍之敬禮，並頒發長期服務獎章及獎項予三十三名救傷隊隊員。

聖約翰救傷隊總監趙公輔則會於上午十時二十五分檢閱步操及接受由香港分區總隊長陳庭焯指揮約一千六百名救傷隊員之敬禮。

皇家陸軍醫療團及皇家香港警察樂隊之長官將在進行步操時作比賽評判。皇家香港警察樂隊將到場演奏音樂。

編輯注意：聖約翰救傷隊之週年大操檢閱儀式將於

星期日（二十二日）上午十時二十五分假加路連山南華體育會球場舉行。歡迎派員訪攝。

### 秀茂坪及中西區 本週末禁毒活動

秀茂坪邨明日（星期六）晚上將舉行「禁毒之夜」與你歡叙在觀塘一，中西區亦於星期日舉行「生龍活虎」，預料屆時將有數以千計青年人參予此兩項反吸毒宣傳活動。

「禁毒之夜」是由禁毒常務委員會主辦，並獲觀塘區議會贊助，該項活動假秀茂坪邨十號球場舉行。

是項活動之目的旨在宣傳反吸毒意識，亦是禁毒常務委員會本財政年度教育及宣傳項目之一。

立法局非官守議員王霖將於明晚八時正為大會主持按燈儀式，節目隨即開始。

其像主禮嘉賓包括利尙志、觀塘民政主任彭醒棠、及觀塘區會議員盧寶娜小姐、陳鏡洲及林亮基。

大會節目多姿多采，包括有著名歌星及電視紅星表演歌唱及舞蹈，另加插緊張刺激之競技大賽。

至於中西區方面，該區民政處亦為其反吸毒運動，於本星期日舉辦一項「生龍活虎行」宣傳活動。

健步行將於是日上午九時在中區愛丁堡廣場開始，中西區及灣仔區民政專員祈立德，禁毒專員利尙志，署理民政主任鄭錦澄，一九八一年度香港小姐勞錦嫦，亞軍錢慧儀，季軍狄寶娜摩亞，及社區領袖等將主持開步儀式。

健步行之路綫是環繞中區一周，終點為卜公碼頭花園，屆時該處將設有茶點招待嘉賓及參加者，並設有抽獎助興。

編輯注意：歡迎派員訪攝上述兩項活動。「禁毒之夜」將於明日（星期六）晚上八時正假秀茂坪（星期二）上午九時在中區愛丁堡廣場舉行。

### 新界區臨時選民登記名冊備查

新界區臨時選民登記名冊現已可供各界人士查閱，直至十二月五日為止。

該名冊內載有新界四十六個選區所有十九萬三千八百一十二名登記選民的姓名、身份證號碼及住址。

選民登記主任黃振華說：「選民登記通知書經已發出，通知個別選民其在明年三月四日舉行之新界區議員時所屬之區議會選區及投票站。」

市民可以辦公時間（包括星期六上午）到選舉事務處、新界民政署總部及民政署總部查閱全套登記名冊。

黃氏說：「市民亦可到新界八區中任何理民府查閱與該區有關之部份選民登記名冊」

「此外，具備選民資格之人士，若錯過最近一次選民登記期，現有最後機會登記為選民，在即將來臨之新界區議會選舉投票。」

「他們可於十一月二十一日至十二月五日，辦公時間內親自到域多利兵房舊址AA座二樓，選舉事務處辦理申請登記手續，將姓名列入選民名冊內。」

已登記之選民若更改住址，務請於十一月三十日以前填報，以便其所屬之選區及投票站可相應更改。

更改住址表格可於各郵局、民政處及理民府索取。

新界八個區議會已登記選民數字分別為：離島區（一四，七九五）、北區（一九，四二九）、西貢區（五，九二二）、沙田區（一五，七一〇）、大埔區（一二，六六二）、荃灣區（七一，〇〇九）、屯門區（二五，六九四）、及元朗區（二八，五九一）。

黃氏解釋：「主要由於各區人口數目參差，故此選民數目亦有差別。」

### 港台製作電視片集

#### 探討本港老人問題

香港電台電視部特別製作了一個社會性節目「南山集」，從各個角度去探討及介紹與老人有切身關係的事物。

「南山集」是一個資料、服務、娛樂兼備的雜誌式節目，將於十一月廿一日起，逢星期六下午六時在麗的第四台播映。

根據調查顯示，估計二十年後本港老人的數目將驟增至現時的三倍，而老人問題也漸趨複習，不容輕視。

「南山集」內容分爲七個項目，計爲探討老人權利與福利的「老人權益」，介紹政府及志願團體服務的「安老服務」，教導退休人士正視退休問題的「退休前後」，提供延年益壽秘訣的「養生之道」，介紹人物的「耆英樂」，報導服務快訊的「南山通訊站」及探討一切與老人有關問題的「每週專題」。

### 兩幅元朗官地 現金投標發售

新界民政署現將兩幅元朗的官地以現金投標方式出售。有關招投詳情，刊登於今日（星期五）的政府憲報內。

其中一幅官地，座落鳳翔路，面積八百零五平方米。此地限作服務性工業用途。根據建築契約規定，發展商必須於三年內完成三百八十六萬元之上蓋工程。

另一幅官地，面積爲一百九十三平方米，限作蘆存家庭燃料用途。發展商須依照建築契約於兩年內完成二十三萬元之上蓋工程。

截標日期爲十二月十八日。

投標表格，說明書及售地章程可向新界民政署總辦事處及新界八個理民府索取。

## 荃灣週日舉辦

### 沙灘嘉年華會

一個沙灘嘉年華會將於週日（十一月二十二日）上午假青山公路十一咪半麗都灣舉行，作為荃灣區第三屆體育節活動之一。

當日項目包括沙灘大會操、獨木舟競賽、沙灘競技大賽及醫療輔助隊銀樂隊演奏等。

估計約有四百名男女健兒參加，他們分別來自荃灣區水上活動團體及香港拯溺總會港九新界各屬會。

荃灣市鎮專員許舒博士將主持大會操檢閱儀式。其他主禮人士有：體育節主席周厚澄、拯溺總會新界分會主席劉漢華，及新界市政署南區助理署長韋仁信。

沙灘嘉年華會是由荃灣區第三屆體育節委員會與香港拯溺總會聯合主辦。體育節活動共五十項，為期三週，由十一月七日至二十八日止。

荃灣體育節由區議會、新界市政署、康樂體育事務處及荃灣區體育康樂聯合會合辦。第三屆體育節獲區議會撥款二十五萬元。

紅十字會大會操  
布政司主持檢閱

布政司夏鼎基爵士將於星期日（十一月二十二日）出席主持在香港政府大球場舉行的香港紅十字會青少年銀禧大會操。

大會操是香港紅十字會為紀念其青少年活動推行二十五週年而舉行，屆時五千多名紅十字會青少年會員將出席。

夏鼎基爵士將檢閱紅十字會各制服隊伍，並發表演說及頒發紀念品予優秀團員。

是日活動將於上午十時開始，歡迎各界人士參觀。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員訪攝星期日（十一月二十二日）上午十時在香港政府大球場舉行的紅十字會青少年銀禧大會操。布政司夏鼎基爵士將出席主持大會儀式。

增建九龍至港島海底輸水管

水務署將於短期內邀請符合資格之承建商，標投供應及建造由九龍至港島之海底水管。

該輸水管將包括兩條內圍直徑約為一千毫米的軟鋼管。

水務署發言人指出，該海底輸水管將用以從九龍額外輸水至港島。

他指出目前港島食水供應主要是來自新界各水塘。建造額外輸水管的目的是希望能應付日漸增加的需要。

他說：「輸水管的準確路線尚未決定，但估計工程將於明年開始及於一九八三年中完成。」

有關邀請合適之承建商向顧問工程師查詢申請投標承建工程的公佈已於今日出版之憲報刊登。

### 旺角清潔運動

如火如荼茶進行

人口稠密之旺角區，本週正如火如荼推行清潔運動。

市政總署旺角分處之百多名清潔工人及一般事務隊員，一週來均積極參與區內之清潔運動工作。

此外，旺角民政處人員及區內互助委員會亦有鼎力支持去週四即展開之大掃除。

清潔運動首天，市署清潔工人清理了八百羅垃圾，廿四車廢物，並於埃華街與大角咀道附近之後巷清拆了三十間非法建築物。

市署發言人說，嘉善街、福澤街等清潔黑點，以及一些堆積垃圾之後巷，已於首天經由市署潔淨組人員清理。

他表示，區內出現垃圾堆積情況，皆因有牌或無牌小販，以及一些工廠隨意拋棄所致。

大掃除過後，市署人員將繼續密切注視區內之環境清潔，並按時進行檢查，確保不再有垃圾堆積之情況。

此外，市署並向區內居民派發海報與小冊子，籲請他們保持居住與工作環境清潔。

元朗／屯門聯區步行  
實施特別交通措施

運輸署宣佈：為方便元朗／屯門聯區步行之舉行，該區將於星期日（廿二日）實施若干項交通措施。

在新交通措施下，大欖涌道將於當日上午九時三十分至下午五時暫時封閉，禁止車輛使用。但專利巴士及具有主辦大會發出之標貼之車輛則不在此限。

當日將有特別巴士服務。由大興經元朗至上村之特別直通巴士第六十一S綫，將於上午八時至上午十時三十分分行走，而由上村經元朗至大興則由上午九時至上午十一時三十六分行走，每隔十二分鐘開出一班。單程收費二元半。

由大欖緝私訓練學校開往大興之特別巴士第五十二S路綫，將由下午一時至下午三時二十分之間，每隔十分鐘開出一班。收費一元五角。

由大欖緝私訓練學校開往元朗之特別巴士第五十S路綫，將由下午一時三十分至下午四時，每隔十分鐘開出一班，收費二元半。

兩地產投資公司以投標方式  
購得港九兩幅住宅用地發展

新昌地產有限公司及僑孚企業有限公司附屬機構  
TRI-VIEW LTD.，今日（星期五）以十一億六千萬元以  
投標方式購得大潭水塘道一幅五萬五千五百一十平方米  
之住宅用地。

買主建議興建六百個單位出售，並額外興建一百六十  
個單位作政府宿舍之用。

該項建議中的發展計劃包括一個超級市場、游泳池、網球場、壁球場及其他康樂設施。

另外，TAK WING INVESTMENT (HOLDINGS) LTD.

今日亦以四千一百萬元以投標方式購得衛理徑一幅七千二百五十一平方米之土地，作重新發展用途。

該中標者必須為政府興建一百二十個住宅單位。

香港房屋委員會 房屋發展部 啟

一、一九八二年一月

二、一九八二年一月

三、一九八二年一月

四、一九八二年一月

五、一九八二年一月

六、一九八二年一月

七、一九八二年一月

八、一九八二年一月

九、一九八二年一月

十、一九八二年一月

十一、一九八二年一月

一九八二年一月